

XARITT:

Xaritt dalay xaraluss lëff ciy yëfam nila am
Koo xamni kii du xarass lëff mayla doo waayam

Le (la) vrai (e) ami (e) est celui qui te fait profiter d'une partie de ses biens. Car, sincèrement, tu n'es pas un ami à celui qui ne te donne jamais rien.

SERIÑ :

Seriñ dalay jarignass lëf yarla yorla bu werr
Xamal-la YALLAH ngadip santam di ap jaamam

Le vrai guide spirituel est celui qui t'est utile, qui t'éduque et qui te donne à manger. Celui qui te fait connaître ton Seigneur, ainsi tu es son disciple et son serviteur.

JEKERR :

Jëkërr dafay mugna kay mugnlee ka sammu ngoram
Raggal Boroomam ta am njëll jiitu ak maassam

Le mari idéal c'est celui qui est endurant (des épreuves) et patient [qui sait pardonner (vis-à-vis de sa femme, ses enfants..)] et qui est noble. C'est celui qui craint son Seigneur et qui a de quoi nourrir les siens. Il surpasserait-ainsi ses pairs.

JABAR:

Jabar dafay yaru tay mugn neexi wax bagna wexx
Rafett rafett jikko mann bopam necip neegam

La bonne épouse est celle qui est bien éduquée, endurente, douce, et qui parle bien. Celle qui a une très charmante beauté divine avec un très bon caractère. Celle qui sait s'occuper de son mari et qui reste chez elle (gatupp tank comme disent les wolofs).

ASS-GORR:

Ass-gorr dafay gore tay fonki waxam badu dagn
Du fenn du jëw tadu sookep jëw, kadip yaaram

Le vrai Garmi est celui qui a des valeurs, qui tient à ses promesses, qui ne ment pas, qui ne calomnie pas et qui n'est jamais à l'origine d'une calomnie. Qu'il est ainsi un saint !

MBOKKU

Mbokay ka bokak yawup xoll, say waxitt di waxam
Seeni jëffit bokku, muy sap caabi ngay gaalam

Le vrai frère ou la vraie soeur est celui avec qui tu partages ta croyance, ta parole et tes pratiques, ton (ta) vrai (e) confident (e).

BUUR

Buuray ka xam YALLAH sax cikk toppu nott bakanam
Ta doylu doyle amuk mbaaxam yoruk leeram

Le vrai Roi (dirigeant) c'est celui qui connaît DIEU et qui l'adore sans cesse en domptant ses passions. Celui qui est satisfait de ce qu'il a et qui subvient aux besoins des autres, gardant ainsi sa bonté et sa lumière.

SAMMU

Sammay ka sammi cerap sammup xolam badu jëmm

Cikk moy, du jokk ci ndigël bi samma gënn geeram

Le vrai scrupule c'est celui qui maîtrise son corps et son cœur qu'ils ne s'approchent d'aucun interdit et qu'ils ne se lâchent jamais d'observer les ordres. Celui-là est plus digne (méritant) que son Maître même.

JAAMBUR

Jaambur dafay japp fawuk njamburam ci lu bonn

Du deff ludul noona deeful degg aw tooram

La personne réservée est celle qui se réserve de tout acte blâmable. Elle ne fait jamais une faute et n'est jamais accusée d'un quelconque tort.

SANGG:

Sanggay ka sangi moroomam tay jubbal aka jupp

Nekkal di app sangg yawmii mbaate ngay waayam !

Le vrai Noble c'est celui qui dirige ses pairs sur le Chemin Droit en le suivant scrupuleusement. Sois donc un vrai noble ou son ami, à la rigueur !